

彦根信息简报

2024 年 6 月



编辑・印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市多文化共生脸书



彦根市政府主页汉语网页

《主要内容》

清扫中心临时收大件垃圾	第 3 页
彦根文化节 2024	第 4 页
2024 年度第一次招募市营住宅入居者	第 6 页
婴幼儿健康检查 2024 年 7 月	第 7 页

市役所每周二及周五与每月一、两次周三可以免费提供汉语口译服务。

若需口译服务，烦请给 1 楼总接待处工作人员看「中国語」这一词。

口译服务时间 8:30~12:00/13:00~17:15

可供口译服务的日期，通过彦根市多文化共生系脸书也可以查看。



市政府官方主页汉语网页：<http://www.city.hikone.lg.jp/kurashi/jinken/7/index.html>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（办公厅）* 市政府支所・出張所（办事处）* 福祉保健中心 * 中地区公民馆
- * 稻枝地区公民馆 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙 * 彦根市立医院（1 楼手扶电梯旁边）
- * Aeon イオンタウン ヒコネ * 业务超市（戸贺店） * TRAIAL トライアル彦根店
- * Beisia ベイシア（彦根店）* MEGA ドン・キホーテ丰乡店 * ドン・キホーテ彦根店



—彦根市内的日语补习班—

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整，包含临时停课。

请您提前电话致补习班的代表人，确认时间等是否有什么变化。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以 2024 年 5 月末日为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周六	14:00～16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	每次 100 日元
周日	10:00～11:30	にしちくこうみんかん 西地区公民馆	※暂时停课 スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次 100 日元
周二・周五	9:00～10:20	あさひのもりちくこうみんかん 旭 森地区公民馆		每次 200 日元
周一至周五 (一对一方式)	①9:30～10:50 ②11:00～12:20 ③13:30～14:50 ④15:00～16:20 ⑤在线课堂	イノベーション オフィス 「納屋七」	スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
每第 1、3、4 周 周六	10:00～11:30	ひがしちくこうみんかん 东地区公民馆	彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室 「JUMP」 (对彦根市内的外籍小学生和 初中生教日语，进行辅导) ☎ 090-2384-9760	免费

彦根市国際協会 にほんごひろば Nihongo Hiroba

【活动日期】

① 6月8日、7月6日、8月3日 (周六) 13:00～14:00

② 6月21日、7月19日、8月9日 (周五) 14:00～15:00

9月以后的计划，请在网页上查看最新信息。请将依下面所示的网址 URL 或扫描 QR 二维码访问网页。

<https://x.gd/gjBbE>



【活动地点】 “国際交流サロン” 国际交流沙龙

【参加费】 每次 100日元 (含饮料和小零食)

【咨询】 电话：0749-22-5931 电邮：hikone-il@za.ztv.ne.jp

滋贺职业足球队 “レイラック滋賀 FC”

下一次在平和堂 HATO 竞赛场的比赛

6月16日（周日）下午1点开战

对手 “冲绳 SV”

希望大家把热烈的声援送给レイラック
滋賀足球队。



球队主页，请扫描二维码。

从主页上也可以下载球赛免费观票！

问询：Jリーグ誘致推進室（日本足球联赛招引工作推进室）

☎ 0749-22-5955 传真 0749-23-2660

信息公告栏

【个人编号卡 周日取卡日（提前预约时间者优先办理）】

为便于本市居民领取个人编号卡，市政府办公厅生活服务课拟于2024年6月9日（周日）临时办公。

提前预约时间者优先办理。（无翻译服务）

办公时间：上午9点30分～下午1点（受理时间：9点30分～下午12点30分）

当天仅可办理与个人编号卡领取有关的业务。其他业务一律不接待。

地点：市政府办公厅（元町）1楼

其他：详细情况，请扫描二维码打开网页，或者查看市政府主页。

问询：ライフサービス課（生活服务课）☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398



【6月22日（周六）清扫中心临时开放 可以收大件垃圾和小型家电】

时间：6月22日（周六）从上午8点到11点为止

收集地点：清扫中心（野瀬町） 清扫中心不派车收运。请自己运到清扫中心。

★注意事项

▶请在门口向工作人员出示驾照等身份证件，以便工作人员确认是否彦根市民。

▶仅限大型垃圾（包含小型家电）可以收。

▶大型垃圾要收费（大小不超过1M的小型家电可以免费）。

▶没有破碎的日光灯管、灯泡等也可以收。

▶电视机、空调、冰箱（含冷冻箱）和洗衣机（含干燥机）等4个品种的家电，因为是家电再利用法对象品，所以都不能收。

▶请配合工作人员的向导，以避免发生交通堵塞状况和意外事故。

问询：清掃センター（清扫中心）☎ 0749-22-2734 传真 0749-24-7787

【新婚生活支援补助金】

对于随着结婚移居到彦根市的人，补助搬家费用・改建费用・居住费用。

补助金额 ▶ 29岁以下的家庭：限度额60万日元 ▶ 39岁以下的家庭：限度额30万日元

对象经费 2024年4月1日～2025年2月28日之间支付的费用。

申请期限 2025年2月28日（周五）为止

其他 补助可领取人的条件以及申请方法等详细信息请阅览彦根市政府主页。

咨询 企画課（企画课）☎ 0749-30-6101 FAX 0749-22-1398

【为精神疾病患者的福祉医疗补助范围将扩大】

为精神疾病患者，市政府目前提供精神科门诊医疗费补助，将在这个基础上再扩大至其他科室的医疗费，对于个人承担的部分医疗费提供补助。

※ 除目前配发的“精神科通院医疗费受给券”以外，还另外配发新的“受给券”。

补助条件：① 持有1级“精神障害者保健福祉手帳”的人士

② 持有 2 级“精神障害者保健福祉手帳”与 B1 “疗育手帳”的人士

手 续：市政府拟于 6 月上旬把申请表邮寄至可能会符合补助条件的人士。请收到后，填写所必要的事项，然后，在申请期内提交到市政府。市政府经审核后，在 7 月下旬把 8 月以后可以使用的“受给券”以邮寄方式送至可以享受补助的人士。

问 询：^{ほけんねんきん か} 保険年金課（保险年金课） ☎ 0749-30-6136 传真 0749-22-1398

【满 20 周岁须要加入国民年金】

住在日本国内的 20 周岁以上未满 60 周岁的人根据国家规定须要加入国民年金保险。满 20 周岁的人，会收到从日本年金机构发来的已经加入国民年金保险的通知。

“^{がくせい のう ふく せい せい せい せい}学生納付特例制度”（针对学生的缴付特别制度）：

经过以下所示的申请，在校期间的保险费可以缓缴。

对 象 前一个年度之间所得的收入未达一定额度的学生

对象期间 原则上从 4 月（或者是 20 周岁的生日月）开始到下一年 3 月为止

所需资料 学生证的复印件（有有效期限时要复印表面和背面的双面）或者在学证明书（标明在学期间的证明）

咨 询：^{ほけんねんきん か} 保険年金課（保险年金课） ☎ 0749-30-6136 FAX 0749-22-1398

只有未雨绸缪 才能防范于未然

每年 6 月起至 10 月常发强降雨、台风等恶劣天气，易于引发内涝。如何应对和处理灾害？

劝大家尽早做好应急准备工作吧！

★ 在应急避难场所生活时的三大关键点 ★

- ① 别忘带去自己的贵重品和应急物品：公共避难场所可供的应急物品有限。要带去自己准备的应急物品。
- ② 无法避免与陌生人共同生活：公共避难场所自然与自家不同，可能会让人们觉得很不自在。但是，请不要忘记避险到公共避难场所的人中有男女老幼，也可能会有需要特别照顾的人。
- ③ 为正常运营避难场所，每一个人要承担任务：公共避难场所将由避险人自己要负责运营工作。

＜应急食品＞

采用“ローリングストック”滚动式库存法做好食品储备吧！滚动式库存法是选平时习惯的食品，储存，日常消耗，然后，及时补充的方法。要考虑营养是否平衡。尤其是蛋白质、维他命、矿物质、膳食纤维在应急避险生活中常发缺乏状态。最好，按照 3 天至 1 周 X 家庭成员人数储存所必要的量。

举例：＜水＞ 1 天 3 公升 X 日数 X 人数 ＜食品＞ 1 天 3 餐 X 日数 X 人数

问 询：^{ききかんりか} 危機管理課（危机管理课） ☎ 0749-30-6150 传真 0749-23-1777

活 动 信 息

【彦根早市】

将于 6 月 16 日（周日）早上 8 点～中午 12 点，在滋贺县护国神社（尾末町）开早市。

以「食品安全」、「地产地销」、「手作」作为主题，专门销售土产品、手工艺品，例如，新鲜蔬菜、豆腐、湖鱼副食品、杂货等等。若是您愿意以摊主参加，请与实行委员会联系。

问 询 ^{あさいちじつこういんかい} ひこねで朝市実行委員会 ☎ 0749-24-4461

E-mail hikonedesaichi55@gmail.com

【彦根环保自由市场 “夢畑” 梦畑】

这是以再使用别人家已经不需要的物品作为目的的自由市场。

若是您要作为摊主参加，请查看主页。

时 间：6月16日（周日）10:00～14:00 地 点：大手前公园第2空地（金龟町）

若欲作为摊主参加，请通过电话或电邮报名。详情请见主页。

报名期：6月1日（周六）～13日（周四）

问 询：夢畑実行委員会西村さん ☎ 090-1224-3782（20:00～21:00）

电邮 yumebatakehikone@gmail.com



← 扫描即可打开主页

【儿童中心 彦根儿童合唱团演唱会】

时 间：6月2日（周日）① 下午1点半 ② 下午3点

会场・报名・问询：子どもセンター（儿童中心）（日夏町） ☎ 0749-28-3645 传真 0749-28-3646

【儿童中心 木质迷你椅子制作体验】

跟彦根工业高中的哥哥、姐姐一起制作木质迷你椅子吧！

时 间：7月13日（周六）10:00～11:30

对 象：小学生（和监护人同行）～ 初中生

定 员：15人（抽选） 费 用：500日元

报名期限：6月25日（周二）～7月2日（周二）

会场・报名・问询：子どもセンター（儿童中心）（日夏町） ☎ 0749-28-3645 传真 0749-28-3646

【介护和福祉 滋贺县就业说明会】

对介护、福祉方面的工作感兴趣的话，无论是应届学生或是毕业生，谁都可以参加。也欢迎有意转业的人士。

时 间：6月22日（周六）上午10点开始至中午、下午1点半开始至4点

地 点：“アル・プラザ彦根”（大东町 彦根站前平和堂）4楼 COZY TOWN

申 请：电话、传真、网页（请扫描二维码）皆可。

未报名者亦可当天来会场参加。

问 询：滋賀県介護・福祉人材センターひこねセンター（滋贺县介护・福祉人才中心彦根中心）

☎ 0749-21-6300 传真 0749-21-6205



【彦根文化节 2024】

加盟了彦根文化联盟的文化团体，大家共聚一堂展示并发表活动。关于参加团体，出演团体的信息，请阅览彦根市政府主页。

<作品展示>

时 间：2月31日（周五）～6月2日（周日）9:30～17:00

地 点：彦根市文化广场（ひこね市文化プラザ 野瀬町）

<舞台发表>

时 间：6月2日（周日）13:00开演（12:30开场）

地 点：彦根市文化广场（ひこね市文化プラザ 野瀬町）エコーホール

费 用：可以免费进场观赏（仅呈茶（10:00～16:00）收取300日元）

咨 询：文化振興課（文化振兴课） ☎ 0749-23-7810 传真 0749-21-3080

【～カエコト～ 婴幼儿及儿童用品 找找可再使用的旧品吧！】

“カエコト”是婴幼儿和儿童用品的转让会，除婴幼儿用品以外，还有儿童的运动服。虽然是旧的，但是还可以使用。若是您需要，来会场找一找您愿意使用的婴幼儿用品。

时 间：6月29日（周六）上午10点开始至中午为止（从9点半开始发叫号）

会 场：中地区公民馆（大藪町）

入场费：300 日元

其 他：会场内还设有旧用品回收柜。

问 询：HotHot～ほどほど～



招 募

【2024 年度第一次招募市营住宅入居者】

▶肥田小区 17 号房（单身家庭） ▶冈町小区 8 号（一般家庭） ▶东沼波小区 13 号房（一般家庭）

申请期间：6月5日（周三）～6月19日（周三）

申请条件：有各种申请条件（详细请向建筑住宅课询问）

※ 必须由报名人自己或者预定入住的报名人家属直接在窗口提交申请。

※ 预计可以入住的时期为8月下旬之后

问询 ^{じゅうたく}住宅課（住宅课） ☎ 0749-30-6123 FAX 0749-24-8517

健康生活信息

【婴幼儿健康检查 2024 年 7 月】

★ 婴幼儿的健康检查于4月开始实行预约制。无预约者将可能无法进行健康检查，请注意。

- 无个别通知，携带物品以及关于预约的详细信息，请查看彦根市政府主页或者“ひこねすくすく”APP。
- 请尽可能仅一名监护人带着当天要做体检的孩子前来检查。

※ 对月龄4个月婴儿的检查要在医院进行。详情请查看彦根市政府主页。

健康诊断名	实施日	对象
10 个月的儿童	10 日（周三）	2023 年 8 月 16 日 - 8 月 31 日出生
	23 日（周二）	2023 年 9 月 1 日 - 9 月 15 日出生
1 岁半的儿童	12 日（周五）	2023 年 12 出生
	26 日（周五）	
2 岁半的儿童	11 日（周四）	2022 年 12 出生
	25 日（周四）	
3 岁半的儿童	8 日（周一）	2021 年 12 出生
	29 日（周一）	

<预约方式> ひこねすくすくアプリ



地点：くすのきセンター(八坂町)

咨询：健康推進課 けんこうすいしんか（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

【预防！“熱中症”中暑】

了解预防中暑的关键，元气满满地度过酷热季节吧。



<中暑特别警报“熱中症特別警戒アラート”> ねっちゅうしょうとくべつけいかい

预计中暑危险性极高的当天，每个都道府县都会发表中暑特别警报“熱中症特別警戒アラート”。发表情况，请阅览环境省主页（请扫描下面的二维码）。发表了的日子里，积极地采取中暑预防措施吧。

▲充分地补充水分吧



▲戴上帽子等遮阳吧



▲增强不败给暑热的体力吧



咨 询 会

名称	日期	地点
儿童・家庭咨询	每周一～周五 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)
校园霸凌咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎ 0749-24-7977
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育(障碍)咨询 【要预约时间】	每周一～周五 8:30～17:15	发育支援中心 ☎ 0749-26-8282
语言发育咨询 【要预约时间】		
儿童・青年综合咨询 (家里蹲等生活困难的人 的咨询・沙龙)	每周一～周五 8:30～17:15	彦根市少年中心 儿童・青年综合咨询 ☎ 0749-26-6880
为鼓励儿童的咨询 (与儿童有关的烦恼)		
律师的法律咨询 (1次 5500 日元)	6月28日(周五) 13:00～16:00 (6月19日(周三) 8:30 开始受理预约)	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房银行事务局(前谷先生) ☎ 0749-23-2123
癌症患者的 疗养・就职咨询	每周一～周五 9:00～16:00(有预约者优先)	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050
治疗与工作的冲突的相关 问题个别咨询 【要预约时间】	- 对就业的支援 6月5日(周三) 13:30～15:30 - 对愿意继续工作者的支援 6月19日(周三) 13:30～15:30	